

## Guidelines for organizing ramadan in prisons (FR / NL)

Chers collègues,

Vous trouverez ci-après les lignes directrices concernant l'organisation du **ramadan** qui, cette année, débutera le **24 avril**.

La plupart des prisons sont en mesure d'encadrer la période du Ramadan, comme c'est généralement le cas. Les prisons qui ne sont pas en mesure de le faire peuvent utiliser le **communiqué de presse de l'exécutif** pour le communiquer aux détenus.

*...Le ramadan débute cette année le 24 avril et se déroulera, au moins en partie, durant la période de confinement. L'Exécutif des Musulmans de Belgique (EMB) recommande d'aménager la manière de vivre le mois de ramadan, en raison des mesures sanitaires pour limiter la propagation du Covid-19...*

*...En raison du manque de personnel, les prisons ne pourront pas distribuer des repas aux détenus de confession musulmane au moment de la rupture du jeûne, comme c'est le cas habituellement, souligne l'Exécutif. "Si les détenus rencontrent des difficultés pour observer le jeûne dans des conditions normales, ils peuvent dès lors exceptionnellement rompre leur jeûne et le reporter", précise l'EMB....(Belga).*

Les prisons qui ne sont pas en mesure d'encadrer le Ramadan ne devront pas l'organiser non plus ultérieurement. Cependant, ce n'est pas parce qu'une prison ne peut pas soutenir l'organisation du Ramadan que les détenus ne peuvent pas décider individuellement de suivre le Ramadan. Il relève du libre choix de chaque individu de suivre ou de reporter le Ramadan à une date ultérieure.

**La crise du coronavirus a néanmoins un impact sur certains aspects :**

- § L'imam local peut remettre le colis au portier. Les produits (biscuits, dattes...) peuvent être distribués aux détenus après 24 heures, conformément aux instructions Coronavirus.
- § Les colis remis par l'exécutif seront collectés par le garage central à Bruxelles et distribués dans les prisons.
- § La livraison des cantines est parfois plus difficile. Veuillez examiner comment vous pouvez continuer à garantir une cantine optimale pour les musulmans pendant le Ramadan.

L'exécutif met en place un soutien par téléphone via un numéro vert pour les musulmans qui souhaitent entrer en contact avec un imam.

Vous trouverez en annexe le **calendrier** de la période de Ramadan. Vu la situation exceptionnelle, nous vous demandons de bien vouloir **l'imprimer et de le remettre aux détenus concernés**.

L'imam attaché à votre établissement reste votre point de contact pour d'autres dispositions.

Bien à vous,

**Rudy Van De Voorde**  
Directeur général EPI

Beste collega's,

Hieronder vindt u de richtlijnen voor de organisatie van de **ramadan** die dit jaar start op **24 april**.

De meeste gevangenen zijn in staat om de periode van de ramadan te omkaderen zoals dit gewoonlijk het geval is. De gevangenen die niet in staat zijn om dit te doen, kunnen zich beroepen op het **perscommuniqué van het Executief** om dit te communiceren aan de gedetineerden.

*"... De ramadan begint op 24 april. Dat heeft het Executief van de Moslims in België (EMB) bekendgemaakt. Het EMB heeft door de coronacrisis ook aanpassingen in de levenswijze tijdens deze belangrijke vastenmaand ingevoerd...*

*... Doordat er momenteel in de penitentiaire instellingen minder personeel aan het werk is, zal de verdeling van de maaltijden aan de gedetineerden van het Moslimgeloof niet gegarandeerd zijn op het moment in de avond waarop het vasten onderbroken wordt, zoals dat in de voorgaande jaren wel het geval was. ... Als gedetineerden in deze omstandigheden problemen ondervinden om te vasten, is het toegestaan om het vasten uitzonderlijk te onderbreken of uit te stellen. ...". (Belga)*

De gevangenen die niet in staat zijn om de ramadan te omkaderen, organiseren dit ook niet op een later moment. Het is evenwel niet omdat een gevangenis de organisatie van de ramadan niet kan ondersteunen, dat gedetineerden op individuele basis niet kunnen beslissen om de ramadan te volgen. Het behoort tot de vrije keuze van elk individu om de ramadan te volgen of uit te stellen tot een later tijdstip.

De **coronacrisis** heeft wel een **impact op een aantal aspecten**:

- § De lokale imam kan pakketten overhandigen aan de portier. De producten (koekjes, dadels,...) kunnen na 24 uur verdeeld worden aan de gedetineerden, conform de instructies coronavirus.
- § De pakketten die door het Executief overhandigd worden, zullen door de centrale garage opgehaald worden in Brussel en verdeeld worden aan de gevangenen.
- § De levering van de kantines verloopt soms moeilijker. Gelieve te bekijken hoe u de kantine voor moslims tijdens de ramadan zeker optimaal kan blijven garanderen.

Het Executief organiseert een telefonische ondersteuning voor moslims die in contact willen komen met een imam.

Bijgevoegd vindt u de **kalender** voor de periode van de ramadan. Gezien de uitzonderlijke situatie vragen wij u om het document **af te drukken en het te bezorgen aan de betrokken gedetineerden**.

De imam die aan uw inrichting verbonden is, blijft voor u het contactpunt voor verdere afspraken.

Met vriendelijke groeten,

**Rudy Van De Voorde**  
Directeur-generaal EPI